

## KARTA CHARAKTERYSTYKI PREPARATU NIEBEZPIECZNEGO

wg Rozporządzenia Ministra Zdrowia z dnia 3 lipca 2002 r., Dz.U. Nr 140, poz.1171

Przed zetknięciem się z preparatem lub jego utylizacją zapoznaj się z informacjami zawartymi w niniejszej Karcie Charakterystyki Preparatu Niebezpiecznego

### 40048 BS-AFNOR COOLANT (BL02)

#### 1. IDENTYFIKACJA PREPARATU

##### KOD I NAZWA PRODUKTU

40048 BS-AFNOR COOLANT (BL02)

##### OPIS

Koncentrat płynu do chłodziw

##### IMPORTER

TEXACO LUBRICANTS POLSKA Sp. z o.o.

02-952 Warszawa

ul. Wiertnicza 135A

POLAND

Tel : (+48.22)816.75.97

Fax : (+48.22)651.82.91

Emergency Phone Number : 0044/(0)18 65 407 333

#### 2. SKŁAD I INFORMACJA O SKŁADNIKACH

Nazwa	% m/m	Nr CAS	Nr EC
Glikol etylenowy	90 - 97	107-21-1	203-473-3
Xn R 22 Działa szkodliwie po połknięciu.			

Produkt zawiera środek skażający.

#### 3. IDENTYFIKACJA ZAGROŻEŃ

##### Ostrzeżenie

Ostre skutki oddziaływania na człowieka  
Wdychanie

##### NIEBEZPIECZNY

Pary lub mgła w stężeniach powyżej dopuszczalnych lub w niezwykle wysokich stężeniach powstałych podczas spryskiwania, ogrzewania produktu lub podczas kontaktu w niedostatecznie wentylowanych lub zamkniętych pomieszczeniach, mogą działać drażniąco na nos i gardło oraz powodować ból głowy, mdłości i senność.

##### Kontakt ze skórą

Krótki kontakt może spowodować nieznaczne podrażnienie. Kontakt przedłużający się, taki jak z ubraniem zwilżonym produktem, może spowodować ostre podrażnienie i dyskomfort, objawiające się lokalnym zaczerwienieniem i spuchnięciem.

##### Kontakt z oczami

Może działać drażniąco, z wrażeniem lekkiego dyskomfortu i widocznym nieznacznym zaczerwienieniem oczu.

##### Spożycie

Glikol etylenowy i glikol dietylenowy są toksyczne przy połknięciu. śmiertelna dawka dla

## KARTA CHARAKTERYSTYKI PREPARATU NIEBEZPIECZNEGO

wg Rozporządzenia Ministra Zdrowia z dnia 3 lipca 2002 r., Dz.U. Nr 140, poz.1171

Przed zetknięciem się z preparatem lub jego utylizacją zapoznaj się z informacjami zawartymi w niniejszej Karcie Charakterystyki Preparatu Niebezpiecznego

### 40048 BS-AFNOR COOLANT (BL02)

#### Przewlekłe skutki oddziaływania na człowieka Pogorszenie stanu zdrowia wskutek oddziaływania

dorosłego wynosi 1-2 ml na kilogram, lub około 100 ml. Symptomy to: chwiejny chód, bektotliwa mowa, utrata koordynacji, utrata orientacji, błądność, mdłości, wymioty, przyspieszenie akcji serca, trudności z oddychaniem, kłopoty z widzeniem, konwulsje i omdlenie. Symptomy mogą wystąpić z opóźnieniem. Mogą również wystąpić : zmniejszone oddawanie moczu, uszkodzenie nerek i uszkodzenie układu nerwowego.

Podczas połykania lub wymiotowania może zdarzyć się zakrztuszenie, powodujące uszkodzenie płuc.

Powtarzające się zażywanie może spowodować uszkodzenie nerek.

Powtarzające się przekroczenie dawki może pogorszyć istniejącą chorobę nerek.

Z powodu drażniących właściwości, przedłużający się i powtarzający się kontakt ze skórą może pogorszyć istniejący stan zapalny skóry ( stan skóry).

#### Skutki oddziaływania na środowisko

Uważa się, że nie jest toksyczny względem organizmów wodnych.

## 4. PIERWSZA POMOC

#### Drogi narażenia Wdychanie

Jeśli wystąpią: podrażnienie, ból głowy, mdłości lub zawroty głowy, wyprowadzić na świeże powietrze. Zapewnić opiekę medyczną jeśli wystąpią trudności w oddychaniu lub symptomy będą się utrzymywać.

#### Kontakt ze skórą

Myć skórę dużą ilością wody z mydłem przez kilka minut. Zapewnić opiekę medyczną jeśli podrażnienie skóry rozwija się lub utrzymuje.

#### Kontakt z oczami

Natychmiast płukać oczy dużą ilością wody przez co najmniej 15 minut. Podczas przemywania odsunąć powieki tak aby opłukać dokładnie wodą całą powierzchnię oka i powieki. Zapewnić opiekę medyczną.

#### Spożycie

Natychmiast zapewnić opiekę medyczną. Jeśli pacjent jest świadomy i może połykać, podać mu dwie szklanki wody (500 ml) ale nie wywoływać wymiotów. Jeśli nastąpią wymioty, ponownie podać płyny. Niech zdecyduje lekarz czy stan pacjenta pozwala na wykonanie indukcji wywołanie wymiotów lub płukanie

## KARTA CHARAKTERYSTYKI PREPARATU NIEBEZPIECZNEGO

wg Rozporządzenia Ministra Zdrowia z dnia 3 lipca 2002 r., Dz.U. Nr 140, poz.1171

Przed zetknięciem się z preparatem lub jego utylizacją zapoznaj się z informacjami zawartymi w niniejszej Karcie Charakterystyki Preparatu Niebezpiecznego

### 40048 BS-AFNOR COOLANT (BL02)

#### Inne zalecenia

żołądka. Osobie nieprzytomnej lub w konwulsjach niczego nie podawać doustnie. Zatrucie glikolem etylenowym może na początku spowodować zmiany w zachowaniu, senność, wymioty, biegunkę, pragnienie i konwulsje. Uszkodzenie nerek lub kłopoty z kwasica metaboliczną są późniejszymi objawami zatrucia. Natychmiastowa pomoc może zredukować toksyczne skutki, uzupełniona, jeśli zachodzi taka potrzeba, o hemodializę. Za antidotum jest uważany podawany dożylnie etanol w roztworze węglanu sodu. Celem uzyskania dalszych informacji o leczeniu należy zgłosić się do Instytutu Medycyny Pracy.

## 5. POSTĘPOWANIE W PRZYPADKU POŻARU

#### Właściwe środki gaśnicze

Stosować mgłą wodną, suchy proszek, pianę lub dwutlenek węgla. Woda lub piana mogą powodować pienienie się. Stosować wodę do chłodzenia pojemników narażonych na pożar. Jeśli przeciek lub wylanie nie zapaliły się stosować mgłą wodną do zdyspergowania par i do ochrony osób usiłujących zahamować przeciek.  
Strumień wody

środki gaśnicze, których nie wolno używać ze względów bezpieczeństwa  
Szczególne zagrożenia związane z narażeniem wynikającym z właściwości samej substancji, produktów spalania, powstających gazów  
środki ochrony indywidualnej dla strażaków

Brak

Rodzaj stosowanych środków ochronnych będzie zależeć od wielkości pożaru, stopnia jego rozprzestrzenienia i dostępnej wentylacji naturalnej. Przy pożarach jest zalecane ognioodporne ubranie i zespolony aparat do oddychania. Przy pożarach w zamkniętych przestrzeniach i w miejscach ze złą wentylacją jest zalecane stosowanie ognioodpornego ubrania i zespolonego aparatu do oddychania. Wszelkie duże pożary z udziałem tego produktu wymagają stosowania całkowicie ognioodpornego ubrania.

## 6. POSTĘPOWANIE W PRZYPADKU NIEZAMIERZONEGO UWOLNIENIA DO

## KARTA CHARAKTERYSTYKI PREPARATU NIEBEZPIECZNEGO

wg Rozporządzenia Ministra Zdrowia z dnia 3 lipca 2002 r., Dz.U. Nr 140, poz.1171

Przed zetknięciem się z preparatem lub jego utylizacją zapoznaj się z informacjami zawartymi w niniejszej Karcie Charakterystyki Preparatu Niebezpiecznego

---

### 40048 BS-AFNOR COOLANT (BL02)

---

#### ŚRODOWISKA

##### Procedury postępowania w sytuacji przypadkowego wylania się lub wycieku

Przewietrzyć pomieszczenie. Unikać wdychania oparów. Do dużych rozlań lub zamkniętych przestrzeni stosować zespolony aparat do oddychania lub maskę powietrzną. Ograniczyć rozlanie o ile to możliwe. Wytrzeć lub zabsorbować na odpowiedni materiał i zebrać łopatą. Zabezpieczyć przed przedostaniem się do cieków i wody. Unikać kontaktu ze skórą oczami lub ubraniem.

---

#### 7. POSTĘPOWANIE Z PREPARATEM I JEGO MAGAZYNOWANIE

##### Postępowanie

Okresy kontaktu z wysokimi temperaturami powinny być ograniczone do minimum. Powinno się unikać zanieczyszczania wody.

##### Magazynowanie

Przewozić, postępować i magazynować zgodnie ze stosowanymi przepisami lokalnymi i tylko w oznakowanych pojemnikach przeznaczonych do tego produktu.

##### Zastosowanie(a) specjalne

W celu uzyskania informacji na temat zastosowań należy odnieść się do karty katalogowej produktu

---

#### 8. KONTROLA NARAŻENIA I ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ

##### Ochrona układu oddechowego

Stężenia substancji w powietrzu powinny być utrzymywane na najniższym możliwym poziomie. Jeśli powstają pary, mgła lub pył, gdy jest to potrzebne stosować dopuszczony typ aparatu do oddychania. Wyposażenie w postaci maski z pochłaniaczem do oddychania powietrzem powinno być stosowane do sprzątania dużych plam lub przy wejściu do zbiorników, pojemników, lub zamkniętych pomieszczeń.

##### Ochrona rąk i skóry

Unikać kontaktu ze skórą. Zalecane są rękawice. Przy wystąpieniu zanieczyszczenia, narażoną skórę myć mydłem i wodą.

##### Ochrona oczu

Aby uniknąć kontaktu z oczami zalecane są gogle typu chemicznego lub osłona na twarz.

##### Najwyższe dopuszczalne stężenia produktu w środowisku pracy

Glikol etylenowy : TWA/OEL (8hr) : 10 ppm = 26 mg/m<sup>3</sup> ; ACGIH, STEL = 100 mg/m<sup>3</sup>

---

#### 9. WŁAŚCIWOŚCI FIZYKOCHEMICZNE

## KARTA CHARAKTERYSTYKI PREPARATU NIEBEZPIECZNEGO

wg Rozporządzenia Ministra Zdrowia z dnia 3 lipca 2002 r., Dz.U. Nr 140, poz.1171

Przed zetknięciem się z preparatem lub jego utylizacją zapoznaj się z informacjami zawartymi w niniejszej Karcie Charakterystyki Preparatu Niebezpiecznego

### 40048 BS-AFNOR COOLANT (BL02)

Postać	Ciecz niebieska
Zapach	średni zapach
Temperatura zapłonu (ASTM D93), °C	115 min
Gęstość względna	1.1 kg/l @ 20 °C
pH	8.0 - 8.5 @ 33 obj. %
Rozpuszczalność w wodzie	100 %

### 10. STABILNOŚĆ I REAKTYWNOŚĆ

<u>Warunki, których należy unikać</u>	źródła zapłonu takie jak odsłonięte płomienie, iskry, gorące powierzchnie.
<u>Materiały, których należy unikać</u>	Unikać kontaktu z silnymi czynnikami utleniającymi.
<u>Niebezpieczne produkty rozkładu</u>	Tlenki węgla, aldehydy i ketony.

### 11. INFORMACJE TOKSYKOLOGICZNE

#### Ostre

##### Układ oddechowy

Istnieje możliwość, że przy dużym stężeniu par lub mgły wystąpi podrażnienie dróg oddechowych co może spowodować nudności, zawroty i bóle głowy oraz senność.

##### Kontakt ze skórą

Działa nieznacznie drażniąco na skórę.

##### Kontakt z oczami

Jest raczej mało możliwe, że jeśli zdarzy się przypadkowy kontakt, aby powodował więcej niż przejściowe pieczenie lub zaczerwienienie.

##### Układ pokarmowy

Niebezpieczny. Powoduje ból głowy, osłabienie, brak orientacji, utratę koordynacji, zawroty głowy, trudności w chodzeniu, mdłości, wymioty, spadek ciśnienia krwi, przyspieszenie akcji serca, odmę płucną, uszkodzenie nerek, utratę świadomości, konwulsje i śpiączkę. Symptomy mogą być opóźnione. Ostre zatrucie może spowodować zgon.

##### Kontakt chroniczny

Powtarzające się zażywanie może spowodować uszkodzenie nerek.

Powtarzające się przekroczenie dawki może pogorszyć istniejącą chorobę nerek.

### 12. INFORMACJE EKOLOGICZNE

##### Mobilność

Nie określono

##### Trwałość i rozkład

Zgodnie z kryteriami UE: Oczekuje się, że będzie łatwo biodegradowalny.

##### Potencjalna zdolność do biokumulacji

Oceniono, że ten produkt ma niską skłonność do biokoncentracji.

## KARTA CHARAKTERYSTYKI PREPARATU NIEBEZPIECZNEGO

wg Rozporządzenia Ministra Zdrowia z dnia 3 lipca 2002 r., Dz.U. Nr 140, poz.1171

Przed zetknięciem się z preparatem lub jego utylizacją zapoznaj się z informacjami zawartymi w niniejszej Karcie Charakterystyki Preparatu Niebezpiecznego

### 40048 BS-AFNOR COOLANT (BL02)

Ekotoksyczność dla organizmów wodnych  
Ekotoksyczność dla organizmów wodnych

Uważa się, że nie jest toksyczny względem organizmów wodnych.  
Jest małe prawdopodobieństwo, że spuszczenie małych ilości do oczyszczalni cieków może ujemnie wpłynąć na jej funkcjonowanie.

### 13. POSTĘPOWANIE Z ODPADAMI

Utylizacja

Utylizować zgodnie z lokalnymi prawami i przepisami w zakresie zarządzeń dotyczących usuwania związków chemicznych.

Rozporządzenie Ministra środowiska z dnia 27.09.2001 (Dz.U. nr 112, poz.1206)  
Rozporządzenie Ministra środowiska z dnia 29.11.2002 (Dz.U. nr 212, poz.1799)  
Ustawa o odpadach z dnia 27.04.2001 (Dz.U. nr 62, poz. 628)

EWC-Nr. : 16 01 14

### 14. INFORMACJA O TRANSPORCIE

Transport

Brak uregulowań prawnych

### 15. INFORMACJE DOTYCZĄCE PRZEPISÓW PRAWNYCH

Klasyfikacja/Informacja na etykiecie

Spełnia wymagania dyrektywy UE nr EEC/67/548 (substancje niebezpieczne) i EEC/1999/45 (niebezpieczne preparaty):  
Xn PRODUKT SZKODLIWY

Symbole (oznaczenia literowe) + wskazanie zagrożenia



Teksty dotyczący ryzyka

Xn R 22 Działa szkodliwie po połknięciu.

Zwroty bezpieczeństwa do użytku publicznego

S 2 Chronić przed dziećmi.  
S 46 W razie połknięcia niezwłocznie zasięgnij porady lekarza - pokaż opakowanie lub etykietę.

Zwroty bezpieczeństwa do użytku przemysłowego

S 36/37 Nosić odpowiednią odzież ochronną i odpowiednie rękawice ochronne.

## KARTA CHARAKTERYSTYKI PREPARATU NIEBEZPIECZNEGO

wg Rozporządzenia Ministra Zdrowia z dnia 3 lipca 2002 r., Dz.U. Nr 140, poz. 1171

Przed zetknięciem się z preparatem lub jego utylizacją zapoznaj się z informacjami zawartymi w niniejszej Karcie Charakterystyki Preparatu Niebezpiecznego

---

### 40048 BS-AFNOR COOLANT (BL02)

---

#### Niebezpieczne składniki

Glikol etylenowy  
Xn R 22 Działa szkodliwie po połknięciu.  
Posługiwać się odpowiednimi metodami krajowymi.

#### Informacja dodatkowa

---

## 16. INNE INFORMACJE

#### Inne informacje

Ostra lub chroniczna konsumpcja produktów zawierających glikol etylenowy może spowodować znaczne uszczerbki zdrowia ze śmiercią włącznie, zarówno u ludzi jak i zwierząt. Trzymać z dala od dzieci. Takie produkty nie powinny być stosowane w systemach wody pitnej lub w innych systemach, w których zanieczyszczenie ujęć wody pitnej jest możliwe (np. pojazdy rekreacyjne, systemy zimowej wody pitnej).  
Nie zlewać do nieoznakowanych pojemników.  
Xn R 22 Działa szkodliwie po połknięciu.  
3,7,8,16

#### Pełen tekst fraz dotyczących ryzyka Zmiany wprowadzono w paragrafach

Znowelizowano : 12/08/2004

Zastępuje : 24/06/2004

---

Niniejsza karta charakterystyki może zawierać następujące skróty :

CBI = Tajemnica handlowa

ACGIH = Amerykańska Konferencja Rządowych Specjalistów ds Higieny

TWA/OEL = średnia Ważona Czasu / Najwyższe Dopuszczalne Wartości Ekspozycji Podczas Pracy

STEL = Najwyższe Dopuszczalne Wartości Ekspozycji Chwilowej

TLV = Najwyższa Dopuszczalna Wartość

OSHA/PEL = Administracja ds Bezpieczeństwa i Zdrowia w Pracy / Dopuszczalne Wartości Ekspozycji

EWC = Europejski Kod Odpadu

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej Karcie bezpieczeństwa produktu, a w szczególności informacje dotyczące zdrowia, bezpieczeństwa i ochrony środowiska są zgodne z naszą najlepszą wiedzą i przekonaniem w chwili wydawania. Jednak firma nie daje żadnej gwarancji ani oświadczenia, wprost lub pośrednio, za dokładność takich informacji.

Dostarczenie Karty bezpieczeństwa produktu samo w sobie nie ma na celu zabezpieczenia potrzeb wszystkich użytkowników tak aby ich usatysfakcjonować, że konkretny opisany produkt jest odpowiedni do ich indywidualnych potrzeb i że środki

bezpieczeństwa i zalecenia środowiskowe są odpowiednie do ich indywidualnych celów i sytuacji. Ponadto, obowiązkiem użytkownika jest stosować ten produkt bezpiecznie i w zgodzie z wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi dotyczącymi stosowania tego produktu.

Firma nie bierze żadnej odpowiedzialności za wszelkie urazy cielesne, straty lub szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania zaleceń z zakresu bezpieczeństwa lub innych zawartych w niniejszej Karcie bezpieczeństwa produktu, ani z powodu zagrożeń wynikających z natury tego produktu, ani każdego niewłaściwego użycia tego produktu.

---

Znowelizowano : 12/08/2004

Zastępuje : 24/06/2004

Strona : 7 / 8

Pollux6®©

## KARTA CHARAKTERYSTYKI PREPARATU NIEBEZPIECZNEGO

wg Rozporządzenia Ministra Zdrowia z dnia 3 lipca 2002 r., Dz.U. Nr 140, poz.1171

Przed zetknięciem się z preparatem lub jego utylizacją zapoznaj się z informacjami zawartymi w niniejszej Karcie  
Charakterystyki Preparatu Niebezpiecznego

---

### 40048 BS-AFNOR COOLANT (BL02)

---

---

Karta danych przygotowana przez Texaco Belgium N.V.

Technologiepark - Zwijnaarde 2  
B-9052 Gent / Zwijnaarde (Belgium)  
Tel. : +32/9/240 7352  
Fax : +32/9/240 7340

---

Wersja nr : 3.00